

INTELL-ECHO

Vol. 2, n°8, Octobre 2015

Vol. 2, n°8, October 2015



**L'OBSERVATOIRE D'INFORMATION ÉCONOMIQUE
POUR LA COOPERATION RÉGIONALE ENTRE
LE CANADA ATLANTIQUE ET SAINT-PIERRE ET MIQUELON**

Français p : 1

**THE ECONOMIC INFORMATION OBSERVATORY
FOR REGIONAL COOPERATION BETWEEN
ATLANTIC CANADA AND SAINT-PIERRE AND MIQUELON**

English p : 5

Qualifications professionnelles et mobilité de la main d'œuvre

Occupational Qualifications and Labour Mobility





A la recherche d'opportunités d'affaires dans la région? La CACIMA et la CCFC-RA peuvent faciliter vos démarches d'exploration et de partenariat (voir coordonnées en p.4)

Dans ce numéro :

Bon a savoir 2

Parole d'expert 3



La CNCP

La Commission nationale de la certification professionnelle est placée sous l'autorité du ministre en charge de la formation professionnelle. Elle a notamment pour mission d' **informer les personnes et les entreprises sur les certifications** inscrites au répertoire national et sur les certifications reconnues dans les états membres de la communauté européenne.

<http://www.cncp.gouv.fr>

La certification professionnelle

La reconnaissance des diplômes

Il n'existe pas de principe juridique d'équivalence entre les titres et les diplômes obtenus à l'étranger et les diplômes français délivrés par le ministère l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche. **Seules des attestations de reconnaissance ou de comparabilité de niveau d'études peuvent être obtenues.**

L'**attestation de comparabilité** établit une correspondance entre un diplôme étranger et un niveau de diplôme français, à partir d'une grille d'analyse précise.

L'**attestation de reconnaissance** est délivrée lorsqu'un diplôme ne peut être comparé avec un niveau de formation de la nomenclature française. (détails pratiques en p.2)


La certification professionnelle

Une certification professionnelle est la reconnaissance d'une qualification ou d'un savoir faire dans un domaine professionnel défini. Une certification professionnelle a une visée à la fois plus précise et plus pratique qu'un diplôme. **Elle permet d'accéder à un titre professionnel** homologué par l'état, au travers du répertoire national des certifications professionnelles.

Ces titres sont obligatoires pour exercer des professions réglementées (voir page 2).

Les titres sont consultables au sein du **Répertoire National des Certifications Professionnelles** :

<http://www.rncp.cncp.gouv.fr/>

 Il existe également des **certifications privées**, promues et reconnues par des instances privées (des entreprises en général), dans le but de valoriser leurs produits ou leurs filières.

Quoi?	Reconnaissance d'un diplôme	Titre professionnel
Que dit la loi?	Non obligatoire	Obligatoire pour exercer une profession réglementée
Pourquoi?	Permet d'appuyer ses démarches (candidature, inscriptions etc...)	Permet d'obtenir une autorisation d'exercice
Comment?	Sur dossier (voir page 2)	Formation ou VAE (voir page 3)

Bon à savoir

ENIC-NARIC France : votre interlocuteur principal

Le centre ENIC-NARIC France est le **centre français d'informations sur la reconnaissance académique et professionnelle des diplômes**.

- o Il établit des **attestations de comparabilité** pour un diplôme obtenu à l'étranger.
- o Il informe sur les **procédures à suivre pour exercer une profession réglementée**.
- o Il renseigne sur la procédure de reconnaissance des diplômes français à l'étranger.

Les détails relatifs à ces procédures sont expliqués dans l'encadré ci-dessous et consultables sur le site CIEP.fr



CIEP

ENIC-NARIC France

1 Avenue Léon Journault

92318 Sèvres Cedex - France



L'attestation de reconnaissance : comment faire ?

- ✓ L'attestation s'appuie sur 10 critères et a une **durée de validité illimitée**. Chaque dossier est étudié au cas par cas.
- ✓ Seules les formations diplômantes de plus de 6 mois (750h) reconnues en France sont prises en considération. **Les formations qualifiantes, diplômes d'écoles privées, attestations de compétences en langue ne sont pas concernées**.
- ✓ La procédure se fait **entièrement en ligne** via le site <https://phoenix.ciep.fr/inscriptions/>
- ✓ Après avoir rempli votre dossier et transmis les pièces justificatives en format pdf, un numéro de dossier vous permettra de suivre l'état d'avancement de la procédure.
- ✓ L'attestation est délivrée dans un délai **maximal de 4 mois, 2 mois en moyenne**.
- ✓ **L'attestation est payante (70 euros)**. Si l'expertise indique qu'aucune attestation ne peut être délivrée, la somme forfaitaire de 20 euros est retenue pour frais administratifs.
- ✓ **L'attestation n'est pas obligatoire** mais la plupart des institutions et employeurs la consultent pour juger si le diplôme convient au poste ou au niveau d'entrée requis.
- ✓ L'attestation de reconnaissance du diplôme émise par le centre ENIC-NARIC France **ne donne pas l'autorisation d'exercice d'une profession réglementée en France**. (voir ci-contre).

Les professions réglementées

Les professions réglementées sont celles dont l'exercice en France est soumis à la **possession obligatoire d'un diplôme/d'une qualification professionnelle** et d'une autorisation d'exercice.

Selon la profession exercée, vous devez vous adresser à un interlocuteur spécifique. C'est également le centre ENIC-NARIC France qui informe sur les procédures à suivre pour exercer une profession réglementée et à la reconnaissance des qualifications professionnelles.

Ce que disent les textes

Le terme de profession réglementée est défini dans la directive européenne 2005/36/CE, c'est :

« Une activité ou un ensemble d'activités professionnelles dont l'accès, l'exercice ou une des modalités d'exercice est subordonné directement ou indirectement, en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives, à la possession de qualifications professionnelles déterminées ; l'utilisation d'un titre professionnel limitée par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives aux détenteurs d'une qualification professionnelle donnée constitue notamment une modalité d'exercice. »

Quelques exemples : Huissier, Agent immobilier, Avocat, Architecte, Plombier, Médecin, Electricien, Expert-comptable, Boulanger Pâtissier etc.

La liste complète est consultable ici :

<http://www.ciep.fr/profession-glossary>

Parole d'expert

Echange avec Marie-Xavière GIRAUD, Directrice du GIP EMVIE et conseillère en insertion professionnelle

Quelles sont les missions du GIP EMVIE en matière de certification professionnelle et de reconnaissance des diplômés ?

A Saint-Pierre et Miquelon, le GIP EMVIE (Groupement d'Intérêt Public - Expertise, Mobilisation et Valorisation des Initiatives vers l'Emploi) est le point d'information central en matière de formation, d'orientation professionnelle et de validation des acquis de l'expérience. A ce titre, il est **l'interlocuteur privilégié du public en ce qui concerne la certification professionnelle et la reconnaissance des diplômés à Saint-Pierre et Miquelon**. A noter, la structure est également habilitée à réaliser des bilans de compétence.

Quelles sont les procédures à suivre afin d'obtenir une certification professionnelle ou la reconnaissance d'un diplôme à Saint-Pierre et Miquelon ?

Les procédures diffèrent en fonction de la demande. Dans un premier temps, vous pouvez vous adresser directement au GIP EMVIE qui sera **en mesure de vous renseigner dans les meilleurs délais**. Le GIP EMVIE vous accompagnera afin de **construire votre projet professionnel de manière optimale** grâce à ses compétences en matière d'insertion

professionnelle mais aussi grâce à l'appui d'un réseau de partenaires qui permet de faciliter les parcours.

Concrètement, le GIP EMVIE vous informera de manière précise quant aux démarches à entreprendre et aux possibilités de financement qui s'offrent à vous.

Y'a-t-il des spécificités propres à SPM en matière de certification professionnelle et de reconnaissance des diplômés ?

La spécificité principale réside dans la distance géographique qui sépare le territoire de la métropole, ce qui implique parfois des déplacements dans le cadre de certaines formations ou projets professionnels.

Compléments d'information :

<http://www.cheznoo.net/gip-emvie/>

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100010325766897&fref=ts>

G.I.P.E.M.M.V.I.E.

Le GIP EMVIE est ouvert du lundi au vendredi

de **09h00 à 12h00** et de **14h00 à 16h00**.

Rue Saint_Joseph de Cluny

BP4446

Tel : (05 08) 41 22 79

La Validation des Acquis de l'Expérience : un moyen simple d'obtenir une certification professionnelle

La validation des acquis de l'expérience (VAE) est un droit inscrit dans le Code du travail. Elle permet **à toute personne**, quel que soit son âge, sa nationalité, son niveau d'études et son statut, de **faire reconnaître son expérience professionnelle** afin d'**obtenir un diplôme, un titre ou un certificat de qualification professionnelle**. La certification obtenue par la VAE a la **même valeur que celle obtenue par la voie de la formation**.

La seule condition requise est d'**avoir exercé au moins trois ans une activité salariée, non salariée ou bénévole et en rapport avec le contenu de la certification** envisagée. Si vous connaissez déjà la certification que vous souhaitez obtenir par la VAE, vous pouvez vous adresser directement à l'organisme certificateur ou validateur concerné.

Comment ça marche ?

- Transmission à l'autorité certificatrice d'un dossier décrivant votre expérience.
- Mise en situation professionnelle ou présentation de votre dossier devant un jury.
- Dans les deux cas, le jury s'entretiendra avec vous et prendra une décision de validation totale, partielle ou d'un refus de validation.

L'ensemble de la démarche dure **entre huit et douze mois** (de la définition du projet jusqu'aux épreuves de validation devant le jury).

<http://www.vae.gouv.fr/>

En route pour la certification

En route pour la certification est une série de web-documentaire qui explique de manière claire **les mécanismes de la certification du titre professionnel**.

Ce projet est issu de la volonté du ministère chargé de l'emploi de développer la certification du titre professionnel du ministère. Il vise à mieux la faire connaître et à en assurer une meilleure diffusion auprès de tous les utilisateurs (candidats et employeurs), des financeurs et des territoires.

<http://www.enroutepourlacertification.fr/>

Bon à savoir

Comparaison des systèmes éducatifs français, québécois et canadien (autres provinces)

années d'études	France		Canada (autres provinces)		Québec	
	Filière générale	Filière technologique	Filière générale	Filière technologique	Filière générale	Filière technologique
1	Ecole primaire 5 ans		Elementary school 6 ans		Primaire 6 ans	
2						
3						
4						
5						
6	Collège 4 ans		High school 6 ans		Secondaire 5 ans	DES
7						
8	Brevet des collèges		High school diploma			
9						
10	Lycée 3 ans	CAP / BEP	Technical vocational high school 3 ans			DEP
11		BT / BAC pro				
12	Baccalauréat				Enseignement collégial 2 ans	
13	1er cycle universitaire 3 ans	Licence	1er cycle universitaire 4 ans	Bachelor's degree	DEC pré-universitaire	DEC Technique
14						
15	2eme cycle universitaire 2 ans	Licence pro	2eme cycle universitaire 2 ans	Master's degree	1er cycle universitaire 3 ans	Baccalauréat
16						
17	Master					
18	3e cycle universitaire 3 ans	Doctorat	3e cycle universitaire 3 ans	Doctorate	2eme cycle universitaire 2 ans	DESS
19						
20					Maitrise	
21					3e cycle universitaire 3 ans	Doctorat

L'entente France-Québec sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles

Conclue en 2008 par le gouvernement du Québec et la République française, cette entente, convient d'une **procédure commune de reconnaissance des qualifications professionnelles** visant à faciliter et à accélérer l'obtention d'une aptitude légale d'exercer **une profession ou un métier réglementés sur les deux territoires.**

Les arrangements de reconnaissance mutuelle (ARM) qui ont été signés à ce jour **couvrent 81 professions, métiers et fonctions.** Cette entente ne s'applique qu'aux **professions et métiers réglementés en France et au Québec.** Elle vise les personnes ayant obtenu leur titre de formation et leur aptitude légale d'exercer en France ou au Québec. Elle fonctionne donc selon le **principe de réciprocité.**

Système de niveau et équivalence européenne

Le **Cadre Européen des Certifications (CEC)** pour l'éducation et la formation tout au long de la vie, élaboré par la Commission Européenne est un système commun de référence qui permet aux pays européens d'établir un lien entre leurs systèmes de certifications.

Diplômes	Titres (RNCP)	CEC	Terminologie anglosaxonne
DOCTORAT		NIVEAU 8	DOCTORATE
MASTER	NIVEAU I	NIVEAU 7	MBA
LICENCE	NIVEAU II	NIVEAU 6	BACHELOR
BTS DUT	NIVEAU III	NIVEAU 5	BACHELOR
BAC	NIVEAU IV	NIVEAU 4	
CAP BEP	NIVEAU IV		

La reconnaissance des qualifications professionnelles dans l'AECG

L'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange entre le Canada et l'Union Européenne (AECG) devrait permettre d'aboutir rapidement à un accord Franco-canadien dont le contenu devrait ressembler à celui de l'entente France-Québec (voir encadré ci-contre). En effet, le texte consolidé du futur AECG comporte une partie dédiée à la **reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles** entre les deux parties. Ce texte vise à faciliter la mise en place d'un régime de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles.

<http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/ceta-aecg/text-texte/13.aspx?lang=fra>

Liens d'intérêt dans ce domaine en France

ENIC-NARIC

<http://www.ciep.fr/enic-naric-france>

G.I.P.E.M.V.I.E.

<http://www.cheznoo.net/gip-emvie/>

Principales sources d'information utilisées dans ce bulletin :

Commission nationale de la certification professionnelle , emploi.gouv.fr, CIEP.fr, diplomatie.gouv.fr



Are you looking for opportunities in the region?

CACIMA and FCCC-AN can facilitate your exploration and partnership initiative. (see contact details on p.4)

Professional Certification

Recognition of diplomas

There is no legal principle of equivalence between the degrees or titles and diplomas obtained in other countries and French diplomas awarded by the Ministry of National Education, Higher Education and Research. **Only certificates of recognition or of comparability of level of education can be obtained.**

A certificate of comparability establishes a correlation between a diploma obtained in another country and a level of a French diploma, by using a detailed analysis grid.

A certificate of recognition is issued when a diploma cannot be compared with a level of training of French nomenclature. (practical details p.2)

Professional certification

Professional certification is the recognition of qualifications or expertise in a specific professional field. Professional certification is both more accurate and more practical than a diploma: **it provides access to a professional degree or title** approved by the state, through the national directory of professional certification. **These degrees or titles are required in order to exercise regulated professions** (see page 2). These degrees or titles are searchable in **the National Directory of Professional Certifications**.

<http://www.rncp.cncp.gouv.fr/>



There are also **private certifications**, promoted and recognized by private entities (companies in general), with the aim of developing their products or their sectors.

In this issue :

Useful knowledge 2

A word from an expert 3



The CNCP

The National Committee for Professional Certification is placed under the authority of the Minister responsible for vocational training. Its principal mission is **to inform people and businesses about the certifications** listed in the national directory and about the certifications recognized in the member states of the European community.

<http://www.cncp.gouv.fr>

What?	Recognition of diplomas	Professional Degrees or Titles
What the law says?	Not Compulsory	Compulsory to practice a regulated profession
Why?	Provides support during the process (application, registration...)	Permits the applicant to obtain a licence to practise
How?	By profile (see page 2)	Training or Validation of Acquired Experience (see page 3)

Useful Knowledge

ENIC-NARIC France : your main point of contact

ENIC-NARIC* France is the **French information centre for the academic and professional recognition of diplomas.**

- ✓ It issues **certificates of comparability** for diplomas obtained in other countries
- ✓ It provides **information on the procedures to follow in order to work in a regulated profession**
- ✓ It provides information on the procedure for obtaining recognition of French diplomas in other countries

Details of these procedures are explained below and are available on the CIEP.fr website.



CIEP

ENIC-NARIC France

1 Avenue Léon Journault

92318 Sèvres Cedex – France



How to obtain a certificate of recognition

- ✓ The certificate is based on 10 criteria and **its period of validity is unlimited**. Each file is considered on a case by case basis.
- ✓ Only courses that are over 6 months in duration (750 hours), that lead to a diploma and that are recognized in France are considered. **Qualifying training, diplomas from private schools, certificates of language skills are not included.**
- ✓ The procedure is carried out **entirely online** via the website <https://phoenix.ciep.fr/inscriptions/>
- ✓ After completing your file and submitting the supporting documents in pdf format, a file number will allow you to follow the progress of the process.
- ✓ The certificate is issued **within a maximum period of four months, two months on average.**
- ✓ **The fee for this certificate is 70 euros.** If it is determined that no certificate may be issued, an administration fee of 20 euros is retained.
- ✓ **The certificate is not mandatory** but most institutions and employers consult it to determine whether the qualifications are suitable for the position or fulfil the entry requirements.
- ✓ The certificate of recognition of diplomas issued by the ENIC-NARIC France centre **does not give the authorization to practice a regulated profession in France.** (See section on regulated professions).

Regulated professions

Regulated professions are those whose practice in France **is subject to compulsory possession of diplomas / professional qualifications and a license to practice.**

According to the profession in question, you must apply to a specific point of contact. It is

ENIC-NARIC France that provides information on procedures to follow in order to practice a regulated profession and to obtain recognition of professional qualifications.

What the Legislation States

The term "regulated profession" as used in the European Directive 2005/36/EC is defined as:

"an activity or group of professional activities, whose access, practice or conditions of practice are directly or indirectly dependent, in accordance with laws, regulations or administrative provisions, on possession of specific professional qualifications; the use of a professional degree or title limited by laws, regulations or administrative provisions to holders of a given professional qualification constitutes a condition of practice."

Some examples: Bailiff, Real Estate Agent, Lawyer, Architect, Plumber, Doctor, Electrician, Chartered Accountant, Baker, Pastry Chef etc.

The complete list is available here:

<http://www.ciep.fr/profession-glossary>

A word from an expert

Discussion with Marie-Xavière GIRAUD, Director of GIP EMVIE and Work Placement Counsellor

What are the mandates of the GIP EMVIE regarding professional certification and recognition of diplomas?

In Saint-Pierre and Miquelon, the GIP EMVIE (Groupement d'Intérêt Public - Expertise, Mobilisation et Valorisation des Initiatives vers l'Emploi) is the central information point for training, career counselling and validation of acquired experience. As such, **it is the main point of contact for the public with regard to professional certification and recognition of diplomas in Saint-Pierre and Miquelon.** The GIP EMVIE is also authorized to carry out skills assessments.

What are the procedures to follow in order to obtain professional certification or recognition of diplomas in Saint-Pierre and Miquelon?

The procedures differ according to the request. First, you can go directly to the GIP EMVIE **which will be able to advise you in a timely manner.** The GIP EMVIE will **assist you to develop your career plan in an optimal way**, using its expertise in employability and the support of a network of partners to facilitate the process.

Specifically, the GIP EMVIE will provide you with detailed information as to the steps to be taken and the funding opportunities that are available to you.

Are there specific differences regarding professional certification and recognition of diplomas that are unique to SPM?

The main difference lies in the geographical distance separating SPM and metropolitan France, which sometimes involves travel for training or professional projects.

Further information

<http://www.cheznoo.net/gip-emvie/>

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100010325766897&fref=ts>

G.I.P.E.M.M.V.I.E.

The GIP EMVIE is open from Monday to Friday

from **9:00 to 12:00 am** and from **2:00 to 4:00 pm.**

Rue Saint-Joseph de Cluny

BP4446

Telephone : (05 08) 41 22 79

conseil.emvie@gmail.com

Tel : (05 08) 41 22 79

conseil.emvie@gmail.com

Validation of Acquired Experience: a simple way to obtain professional certification

The validation of acquired experience (VAE) is a right enshrined in the Labour Code. It allows **anyone, receive recognition of professional experience** regardless of age, nationality, level of education and status, to in order **to obtain a diploma, a degree or title or a certificate of professional qualification.** The certification obtained by VAE has **the same value as certification obtained through training.**

The only requirement is to have served **at least three years in paid employment, self-employment or as a volunteer in a field related to the certification** being sought. If you already know the certification you would like to obtain through the validation of acquired experience (VAE), you can contact the appropriate certification body or validator directly.

How does it work?

- ✓ Submission of a file describing your experience to the certifying authority
- ✓ Simulation of a professional situation or presentation of your case before a jury.
- ✓ In both cases, the jury will interview you and will give a decision of complete validation, partial validation or refusal of validation.
- ✓ The entire process takes between **eight and twelve months** (from project definition to the validation before the jury).

<http://www.vae.gouv.fr/>

En route pour la certification

« En route pour la certification » is a series of web-documentaries that **clearly explains the mechanisms of certification of professional qualifications.**

This project stems from the desire of the ministry responsible for employment to develop the ministry's certification of professional diplomas. It aims to raise awareness and to ensure better dissemination of information to all users (**a p p l i c a n t s** and employers), funders and territories.

<http://www.enroutepourlacertification.fr/>

Useful knowledge

Comparison of the French, Québec and other Canadian provinces education systems

Years of study	France		Canada (other provinces)		Québec	
	General stream	Technological stream	General stream	Technological stream	General stream	Technological stream
1	Primary/Elementary 5 years		Primary/Elementary 6 years		Primary 6 years	
2						
3						
4						
5						
6	Junior High 4 years		High school 6 years	High school diploma	DEC	
7						
8						
9	Brevet des collèges					
10						
10	High School 3 years	CAP / BEP		Technical vocational high school 3 years	CEGEP 2 years	DEP
11						
11	Baccalauréat	BT / BAC pro			Pre-university DEC	Technical DEC
12						
13						
13	University undergraduate 3 years	DUT / BTS	University undergraduate 4 years	Bachelor's degree	University college or Community college 2 years	College Diploma
14						
14	Licence	Licence pro			University college 2 years	Bachelor's degree
15						
15	University graduate 2 years				University graduate 2 years	Bachelor's degree
16						
16	Master					
17						
17	University post-graduate 3 years				DESS	
18						
18	Doctorat				University graduate 2 years	Master's degree
19						
19					University post-graduate 3 years	
20						
20					Doctorate	
21						

Québec-France Agreement on the Mutual Recognition of Professional Qualifications

Signed in 2008 by the government of Quebec and the French Republic, the agreement, through the adoption of a **common procedure for recognizing professional qualifications**, is designed to facilitate and accelerate the acquisition of legal authorization **to practise a profession or a regulated trade in the other territory**.

The arrangements of mutual recognition of qualifications (MRA) that have been signed to date **include 81 professions, trades and functions**. This agreement **applies only to regulated professions and trades in France and in Québec**. It is aimed at individuals who have obtained certification of successful completion of formal training and who are legally authorized to practise in Québec or France. It operates therefore according to **the principle of reciprocity**.

The system of levels and European equivalences

The **European Qualifications Framework (EQF)** for lifelong education and training developed by the European Commission is a common reference system which enables European countries to link their qualifications systems.

Degrees or Diplomas	Titles (RNCP)	EQF	AngloSaxon terminology
DOCTORAT		LEVEL 8	DOCTORATE
MASTER	LEVEL I	LEVEL 7	MASTER'S DEGREE
LICENCE	LEVEL II	LEVEL 6	BACHELOR'S DEGREE
BTS DUT	LEVEL III	LEVEL 5	BACHELOR'S DEGREE
BAC	LEVEL IV	LEVEL 4	
CAP BEP	LEVEL IV		

Recognition of professional qualifications in CETA

The implementation of the Free Trade Agreement between Canada and the European Union (CETA) should lead quickly to a Franco-Canadian agreement whose contents should resemble that of the France-Québec agreement (see above). In fact, the consolidated text of the future CETA includes a part dedicated to the **mutual recognition of professional qualifications between the two parties**. This text aims to facilitate the establishment of a system of mutual recognition of professional qualifications.

<http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/ceta-aecg/text-texte/13.aspx?lang=fra>

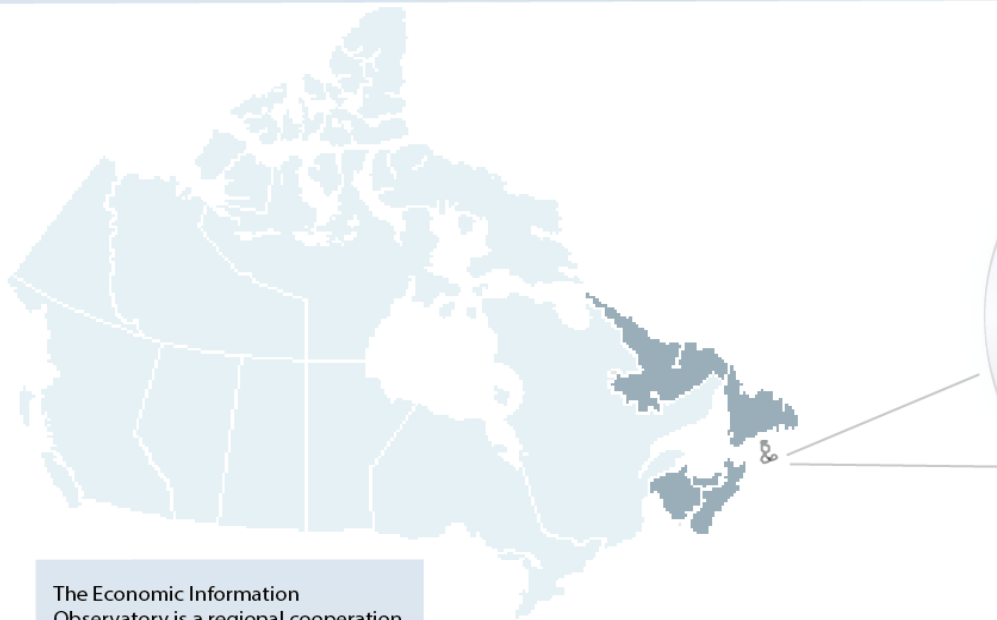
Links of interest on this topic in France

 <p>ENIC-NARIC http://www.ciep.fr/enic-naric-france</p>	<p>G.I.P.E.M.V.I.E. http://www.cheznoo.net/gip-emvie/</p>
---	--

Principal sources of information utilized in this bulletin :

Commission nationale de la certification professionnelle , emploi.gouv.fr, CIEP.fr, diplomatie.gouv.fr

INTELL-ECHO



The Economic Information Observatory is a regional cooperation project established between Atlantic Canada and Saint-Pierre and Miquelon. The publication of this information bulletin is made possible through the sponsorship of the Atlantic Canada Opportunities Agency and its various programs supporting research initiatives, linguistic minorities and business development, and the Province of New Brunswick as well as the Université de Moncton, Shippagan Campus, and the Prefecture and Territorial Council of Saint-Pierre and Miquelon.

Editorial Production :
Project manager : Mrs Janick CORMIER
Chambre d'Agriculture, de Commerce,
d'Industrie, de Métiers et de l'Artisanat
Intell-echo@cacima.fr

© Observatoire CACIMA 2015.

Information Policy: The aim of this project is to provide useful information to stakeholders seeking to promote regional cooperation between Atlantic Canada and Saint-Pierre and Miquelon. Information supplied herein may be used on the condition that the Intell-Écho bulletin be cited as a source.

Responsibility: The project team is not responsible for the information resources supplied in this bulletin (content, links, changes, updates, most recent statistical data) nor for decisions or actions undertaken based on information supplied herein.



4 boulevard Constant Colmay
BP : 4207
97500 Saint-Pierre & Miquelon
Du/From Canada :
Tél : 0 11 508 41 05 30
De/ From France :
Tél : 05 08 41 05 30
Email : intell-echo@cacima.fr



CHAMBRE
DE COMMERCE FRANÇAISE
AU CANADA
FRENCH CHAMBER
OF COMMERCE
IN CANADA

333, avenue Acadie Avenue
Dieppe (NB) E1A 1G9
From Canada : 1 506 877 5014
From France : 00 1 506 877 5014
Email: direction@ccfcra.ca
Site : www.ccfra.ca

L'Observatoire d'information économique est un projet de coopération régionale entre le Canada atlantique et Saint-Pierre et Miquelon.

La publication de ce bulletin est rendue possible grâce au soutien de la Préfecture et du Conseil territorial de Saint-Pierre & Miquelon, à l'appui des programmes de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique en faveur de la recherche, des minorités linguistiques et du développement des entreprises, ainsi qu'à celui de la Province du Nouveau-Brunswick et de l'Université de Moncton, campus de Shippagan.

Réalisation :
Chef de projet : Mme Janick CORMIER
Chambre d'Agriculture, de Commerce,
d'Industrie, de Métiers et de l'Artisanat
Intell-echo@cacima.fr

© Observatoire CACIMA 2015.

Politique d'information : L'objectif du projet est de fournir l'information utile aux acteurs œuvrant pour la coopération régionale Canada atlantique — Saint-Pierre et Miquelon. L'information disponible dans ce bulletin peut être utilisée à condition de mentionner le bulletin Intell-Écho comme source.

Responsabilité : L'équipe de projet n'est pas responsable des ressources d'information signalées (contenu, liens suggérés, changements, mises à jour) ni des résultats en découlant suite aux décisions prises après consultation.